

ADC® Satin™ Laringoscopio
Hojas y Mangos: Estándar y Fibra Óptica
Instrucciones de Uso



Gracias por elegir un ADC® Satin™ Laringoscopio.

Descripción del Dispositivo y Uso Previsto

Un laringoscopio es un dispositivo manual de dos partes que consiste en un mango que contiene baterías y una hoja desmontable. Los laringoscopios están diseñados para proporcionar iluminación dentro de la laringe durante el proceso de realización de intubaciones. Este manual de instrucciones cubre los modelos de laringoscopios estándar y de fibra óptica. Los laringoscopios de fibra óptica se indican con una "F" a continuación del número de artículo.

Contraindicaciones



Las siguientes son solo contraindicaciones relativas para la intubación traqueal:

1. Trauma grave de las vías respiratorias u obstrucción que no permite el paso seguro de un tubo endotraqueal. La cricotirotomía de emergencia está indicada en tales casos.
2. Lesión de la columna cervical, que requiere inmovilización completa de la columna cervical, dificulta la intubación endotraqueal.

Definiciones de Símbolos

Los siguientes símbolos están asociados con las hojas y mangos de su laringoscopio ADC:

Símbolo	Definición
	Atención. Lea el manual de operación para advertencias e instrucciones de uso.
	Dispositivo médico
	No fabricado con látex de caucho natural
	Parte aplicada tipo BF
	Mantener alejado de la luz solar
	Código de producto
	Libre de ftalatos
	Información del fabricante

Símbolo	Definición
	Código de lote
	No deseche este producto como residuo municipal no clasificado
	Siga las instrucciones de uso
	Fecha de fabricación
	Mantener en un lugar fresco y seco
	Identificador Único de Dispositivo
	Consulte las instrucciones de uso
	No estéril
	No use si el empaque está dañado

Advertencias Generales

Una declaración de advertencia en este manual identifica una condición o práctica que, si no se corrige o interrumpe de inmediato, podría provocar lesiones, enfermedades o la muerte del paciente.

ADVERTENCIA: La ley federal restringe la venta de este dispositivo a médicos o bajo el orden de un médico u otro profesional de la salud con licencia.

ADVERTENCIA: Solo el personal capacitado debe usar un laringoscopio para intubación.

ADVERTENCIA: ADC recomienda que siempre haya lámparas de repuesto, baterías y piezas de reemplazo disponibles para uso de emergencia.

ADVERTENCIA: Las pautas de esterilización incluidas en este manual de instrucciones están destinadas a ser procedimientos compatibles con materiales específicos. La esterilización debe realizarse de acuerdo con el protocolo hospitalario aprobado. ADC no puede garantizar que ninguno de los métodos recomendados garantice la esterilidad. Esto debe ser validado por el hospital y/o el fabricante del equipo de esterilización.

ADVERTENCIA: Los mangos de fibra óptica pueden usarse con TODAS las hojas de fibra óptica (reutilizables) que cumplan con las normas ISO 7376. Los mangos estándar pueden usarse con cualquier hoja estándar que cumpla con las normas ISO 7376. Las hojas y mangos estándar y de fibra óptica NO son intercambiables.

Funcionamiento de Todos los Modelos de Laringoscopio

Para activar, coloque la hoja seleccionada en el mango enganchando la hoja en la varilla del mango como se muestra en la Figura 1. Jale la hoja hacia arriba hasta la posición abierta para activar la luz automáticamente.

Para apagar, empuje la hoja hacia abajo hasta la posición de apagado y desconéctela del mango. (Ver Figura 1).



Fig. 1

Compatibilidad/Estándares

Los laringoscopios ADC Satin estándar cumplen con las normas ISO 7376 vigentes. Son compatibles con prácticamente todas las marcas principales de hojas y mangos de enganche con iluminación estándar.

Los laringoscopios ADC Satin de fibra óptica cumplen con las normas ISO 7376 vigentes. Son compatibles con prácticamente todas las marcas principales de hojas y mangos de enganche con iluminación de fibra óptica. Para una fácil identificación visual, TODOS los

modelos de fibra óptica están claramente diferenciados por un indicador verde tanto en el mango como en la hoja.

Procedimientos de Limpieza, Desinfección y Esterilización

Las hojas del laringoscopio ADC Satin están fabricadas en acero inoxidable resistente. Los mangos están maquinados en latón cromado o aluminio anodizado. Para garantizar la máxima vida útil y un rendimiento óptimo, las siguientes instrucciones deben seguirse estrictamente.

Consulte las secciones en el panel posterior para conocer los procedimientos específicos de limpieza, desinfección y esterilización para su tipo de laringoscopio.

Procedimiento de Limpieza para Hojas Estándar y de Fibra Óptica:

Casi inmediatamente después de su uso, las hojas del laringoscopio deben limpiarse para evitar que la sangre, la saliva y otros residuos se sequen. En las hojas estándar, el casquillo de la lámpara y los cables son una parte integral de la hoja para su limpieza y reemplazo.

ADVERTENCIA: No se recomienda la limpieza ultrasónica.

Advertencias de Desinfección/Esterilización para Hojas Estándar y de Fibra Óptica:

PRECAUCIÓN: Las hojas del laringoscopio ADC no vienen esterilizadas. El proceso Sterrad® NO debe usarse con hojas de fibra óptica.

ADVERTENCIA: No se recomienda el autoclavado rápido ni la esterilización por aire caliente, ya que estos procesos dañarán el instrumento. Las repetidas altas temperaturas y los cambios de temperatura causados por el autoclavado acortarán la vida útil de todos los productos de laringoscopio.

ADVERTENCIA: No sumerja las hojas en soluciones de cloro, betadine o peróxido. Hacerlo dañará gravemente el instrumento. Asimismo, evite el contacto metal con metal en las hojas.

Advertencias de Desinfección/Esterilización para Mangos Estándar y de Fibra Óptica:

PRECAUCIÓN: No permita que el exceso de líquido se filtre en los contactos eléctricos. Asegúrese de que la parte superior e inferior del mango de batería estén aseguradas antes de su uso. El mantenimiento inadecuado de este dispositivo o el incumplimiento de las advertencias en este manual de instrucciones podría resultar en falla del dispositivo y/o lesiones al paciente.

NOTA: Retire la cápsula y las baterías antes de desinfectar/esterilizar.

Procedimiento Básico de Limpieza para Hojas Estándar y de Fibra Óptica: Prepare una solución de limpieza Klenzyme®, Manu-klenz™ o equivalente de acuerdo con las instrucciones del fabricante y remoje por diez minutos. Enjuague los dispositivos con agua corriente tibia del grifo durante un minuto para eliminar cualquier residuo de detergente después de la limpieza. Seque con un paño limpio que no suelte pelusa.

Procedimientos Básicos de Limpieza para Mangos Estándar y de Fibra Óptica: Prepare una solución de limpieza Klenzyme, Manu-klenz o equivalente de acuerdo con las instrucciones del fabricante. Retire ambas tapas, la cápsula y las baterías del dispositivo, y enjuague con agua tibia del grifo hasta que toda contaminación visible haya sido eliminada. Remoje el mango y las tapas en la solución preparada durante un mínimo de diez minutos, asegurándose de que todos los componentes estén completamente sumergidos. Después del remojo, los componentes deben frotarse con un cepillo de cerdas suaves prestando especial atención a las áreas de difícil acceso. Enjuague con agua corriente fría del grifo para eliminar todo residuo de detergente. Seque con un paño limpio que no suelte pelusa.

NOTA: Siempre permita que los mangos se sequen completamente antes de la desinfección o uso. La cápsula puede limpiarse con un paño humedecido con alcohol isopropílico al 70%. No permita que la solución entre en la cápsula. **La cápsula NO puede REMOJARSE NI AUTOCLAVARSE.**

Desinfección de Alto Nivel para Hojas Estándar y de Fibra Óptica: Para lograr una desinfección de alto nivel, se debe preparar una solución de glutaraldehído al 2,4% (Cidex® o equivalente) a 25°C (77°F) de acuerdo con las instrucciones del fabricante. Las hojas deben sumergirse completamente en el desinfectante durante un mínimo de 45 minutos. No deben ser visibles burbujas de aire en las hojas sumergidas durante este tiempo de remojo. Luego, las hojas deben retirarse del desinfectante y sumergirse en agua purificada para enjuagar todo el desinfectante. La inmersión debe ser durante un mínimo de un minuto y el proceso debe repetirse dos veces adicionales utilizando agua purificada fresca cada vez. Una vez completado el enjuague, las hojas deben secarse minuciosamente con un paño estéril que no suelte pelusa. **NOTA:** Siempre permita que las hojas se sequen completamente antes de su uso.

Desinfección de Alto Nivel para Mangos Estándar y de Fibra Óptica: Para lograr una desinfección de alto nivel, se debe preparar una solución de glutaraldehído al 2.4% (Cidex o equivalente) a 77°F (25°C) de acuerdo con las instrucciones del fabricante. Las tapas de los mangos, la cápsula y las baterías deben retirarse. Tanto las tapas como los mangos

deben sumergirse completamente en el desinfectante durante un mínimo de 45 minutos. No deben ser visibles burbujas de aire en los componentes sumergidos durante este tiempo de remojo. Los componentes deben retirarse del desinfectante y sumergirse en agua purificada para enjuagar todo el desinfectante. La inmersión debe ser durante un mínimo de un minuto y el proceso debe repetirse dos veces adicionales utilizando agua purificada fresca cada vez. Una vez completado el enjuague, los componentes deben secarse minuciosamente con un paño estéril que no suelte pelusa.

NOTA: Siempre permita que los componentes se sequen completamente antes de volver a ensamblar los mangos, insertar las baterías o usar los dispositivos. La cápsula puede limpiarse con un paño humedecido con alcohol isopropílico al 70%. No permita que la solución entre en la cápsula. La cápsula **NO puede REMOJARSE NI AUTOCLAVARSE.**

Procesos de Esterilización Steris para Laringoscopios de Fibra Óptica:

Este producto ha sido validado con el Ciclo Estándar V-PRO 1; Ciclos con Lumen y sin Lumen V-PRO 1 Plus; Ciclos con Lumen, sin Lumen y Flexible V-PRO maX; Ciclos con Lumen y sin Lumen V-PRO 60 utilizando el Sistema de Esterilización a Baja Temperatura V-PRO 60 con Esterilizante VAPPROX® HC y el Sistema de Esterilización a Baja Temperatura V-PRO maX.

Esterilización por Vapor para Hojas y Mangos Estándar y de Fibra Óptica:

Tipo de Esterilizador:	Prevacío	Tipo de Esterilizador:	Gravedad
Pulsos de Preacondicionamiento	3	Temperatura Mínima:	121°C (249,8°F)
Temperatura Mínima	132°C (269,6°F)	Tiempo de Ciclo Completo	30 minutos
Tiempo de Ciclo Completo	4 minutos	Tiempo Mínimo de Secado	15 minutos
Tiempo Mínimo de Secado	20 minutos		

Reparación/Mantenimiento

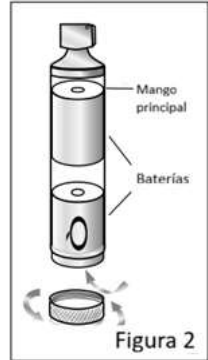
NOTA: Se deben usar baterías alcalinas con su mango para un rendimiento máximo y se recomiendan para el reemplazo. También pueden usarse baterías ordinarias de carbono-zinc.

Reemplazo de Baterías:

1. Desenrosque la tapa inferior del mango y retire las baterías.
2. Reemplace con una batería del tamaño apropiado, teniendo cuidado de insertar primero los extremos positivos. Enrosque la tapa inferior y apriete. (Figura 2).

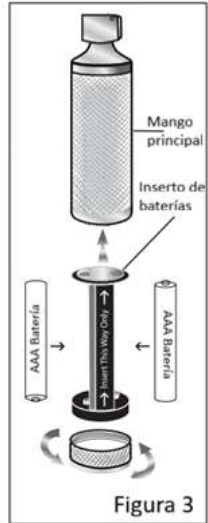
Reemplazo de Baterías: (Mango Corto 4067F)

1. Desenrosque la tapa inferior del mango y retire el inserto de baterías.
2. Reemplace con baterías del tamaño apropiado. Inserte una batería con el extremo positivo primero y la otra con el extremo negativo primero en el inserto de baterías, prestando atención a las marcas de polaridad. Deslice el inserto de baterías de vuelta al mango siguiendo la dirección de las flechas "Insertar Solo en Esta Dirección". Enrosque la tapa inferior y apriete. (Figura 3).



Reemplazo de Lámpara: (Modelos Estándar) Para una iluminación correcta, alineación y garantía de sello hermético durante la inmersión/autoclavado, recomendamos usar únicamente las lámparas de repuesto ADC #4500-1 y #4501-1 para hojas estándar.

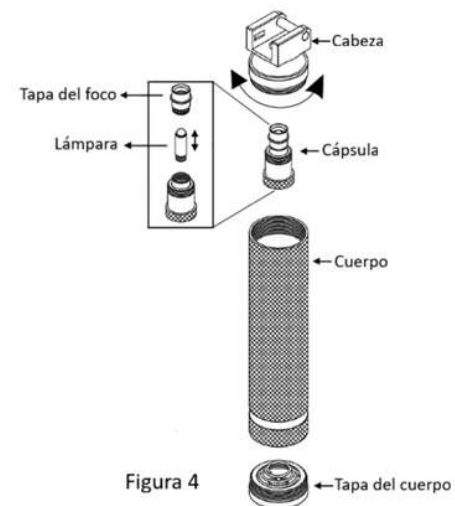
1. Para retirar la lámpara en hojas estándar, sujete el collar de la lámpara y gire la lámpara en sentido antihorario hasta que quede libre.
2. Reemplace la lámpara con una nueva lámpara ADC.
3. Verifique que la lámpara esté suficientemente apretada antes de su uso.



PRECAUCIÓN: Asegúrese de que la superficie de vidrio de la lámpara esté limpia y libre de huellas dactilares después del ensamblaje. Si es necesario, el vidrio puede limpiarse con un paño suave o una bolita de algodón humedecida en alcohol.

Reemplazo de Lámpara: (Modelos de Fibra Óptica) Para una iluminación y alineación correctas, recomendamos usar únicamente la lámpara de repuesto ADC modelo #5111N-4 (Figura 4).

1. Desenrosque la cabeza del cuerpo girándola en sentido antihorario.
2. Retire la cápsula de la cabeza.
3. Abra la tapa del foco girándola en sentido antihorario.
4. Retire el foco antiguo girándolo en sentido antihorario, reemplace con la lámpara ADC y gire en sentido horario para asegurar. Vuelva a asegurar la tapa del foco con una rotación en sentido horario.
5. Gire la cabeza en sentido horario para volver a unirla al cuerpo.



PRECAUCIÓN: Asegúrese de que la superficie de vidrio de la lámpara esté limpia y libre de huellas dactilares después del ensamblaje. Si es necesario, el vidrio puede limpiarse con un paño suave o una bolita de algodón humedecida en alcohol.

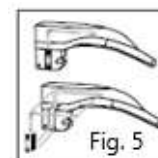
Reemplazo de la Guía de Luz de Fibra Óptica:

1. Afloje el tornillo de bloqueo con un destornillador.

NOTA: Este tornillo **NO** está diseñado para ser removido completamente. Esto evita que el tornillo se caiga mientras el laringoscopio está en uso. **NO** intente remover este tornillo de la hoja del laringoscopio.

2. Jale la base verde del conjunto de fibra óptica y deslice hacia afuera la guía de luz (Figura 5).

NOTA: El conjunto de fibra óptica está ajustado firmemente y puede ser difícil de remover.



3. Inserte el nuevo conjunto de fibra óptica invirtiendo los pasos anteriores.
4. Apriete el tornillo de bloqueo, asegurándose de que el conjunto de fibra óptica esté fijado de manera segura a la hoja del laringoscopio.

Procedimientos de Prueba

Las hojas y mangos del laringoscopio siempre deben probarse después de la limpieza/desinfección/esterilización y antes de su uso. Para realizar la prueba, conecte la hoja del laringoscopio al mango y empuje la hoja a la posición de encendido. Si la unidad no enciende o parpadea, verifique que la lámpara esté bien conectada, revise las baterías y verifique los contactos eléctricos. Asegúrese de tener suministros adecuados de bombillas y baterías de repuesto.

Las tapas de los mangos de batería deben estar seguras antes de su uso. Si no lo están, podría causar que la hoja se desplace de su posición. Los laringoscopios deben inspeccionarse visualmente para detectar desgaste o envejecimiento antes de su uso y después de períodos de almacenamiento prolongados. Se recomienda enfáticamente mantener laringoscopios de respaldo a la mano para situaciones de emergencia.

Cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con los dispositivos médicos de laringoscopio debe reportarse a ADC y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que esté establecido el usuario y/o paciente.

Tabla de Piezas de Repuesto

Descripciones	Modelos Estándar	
	Hoja Estándar	Lámpara de Repuesto Estándar
Mac 0	4070	4500
Mac 1	4071	4500
Mac 2	4072	4500
Mac 3	4073	4501
Mac 4	4074	4501
Miller 00	4080-0	4500
Miller 0	4080	4500
Miller 1	4081	4500
Miller 2	4082	4501
Miller 3	4083	4501
Miller 4	4084	4501
Wisconsin 0	4090	4500
Wisconsin 1	4091	4500
Wisconsin 1,5	40915	4500
Wisconsin 2	4092	4501
Wisconsin 3	4093	4501
Wisconsin 4	4094	4501
Mango para Batería Tamaño "C"	4065	NA
Mango para Batería Tamaño "AA"	4066	NA
Mango Corto	4067	NA

Descripciones	Modelos de Fibra Óptica		
	Hoja de Fibra Óptica	Lámpara de Fibra Óptica	Guía de Luz de Fibra Óptica
Mac 0	4070F	NA	4070FLP-00
Mac 1	4071F	NA	4071FLP-00
Mac 2	4072F	NA	4072FLP-00
Mac 3	4073F	NA	4073FLP-00
Mac 4	4074F	NA	4074FLP-00
Miller 00	NA	NA	NA
Miller 0	4080F	NA	4080FLP-00
Miller 1	4081F	NA	4081FLP-00
Miller 2	4082F	NA	4082FLP-00
Miller 3	4083F	NA	4083FLP-00
Miller 4	4084F	NA	4084FLP-00
Wisconsin 0	NA	NA	NA
Wisconsin 1	NA	NA	NA
Wisconsin 1,5	NA	NA	NA
Wisconsin 2	NA	NA	NA
Wisconsin 3	NA	NA	NA
Wisconsin 4	NA	NA	NA
Mango para Batería Tamaño "C"	4065F	4532-1 (antiguo) / 5111N-4 (nuevo)	NA
Mango para Batería Tamaño "AA"	4066F	4532-1 (antiguo) / 5111N-4 (nuevo)	NA
Mango Corto	4067F	4532-1 (antiguo) / 5111N-4 (nuevo)	NA

GARANTÍA LIMITADA

American Diagnostic Corporation (ADC®) garantiza sus productos contra defectos en materiales y mano de obra bajo uso y servicio normal de la siguiente manera:

1. El servicio de garantía se extiende únicamente al comprador minorista original y comienza con la fecha de entrega.
2. Su laringoscopio tiene garantía de un año a partir de la fecha de compra (todas las piezas).

Qué Está Cubierto: Reemplazo de piezas y mano de obra.

Qué No Está Cubierto: Gastos de transporte hacia y desde ADC. Daños causados por abuso, mal uso, accidente o negligencia. Daños incidentales, especiales o consecuentes. Algunos estados no permiten la exclusión o limitación de daños incidentales, especiales o consecuentes, por lo que esta limitación puede no aplicarse a usted.

Para Obtener Servicio de Garantía: Envíe el/los artículo(s) con porte pagado a ADC, Attn: Repair Dept., 55 Commerce Dr., Hauppauge, NY 11788. Por favor incluya su nombre y dirección, número de teléfono, comprobante de compra y una breve nota explicando el problema.

Garantía Implícita: Cualquier garantía implícita estará limitada en duración a los términos de esta garantía y en ningún caso más allá del precio de venta original (excepto donde esté prohibido por ley). Esta garantía le otorga derechos legales específicos y puede tener otros derechos que varían de estado a estado.

Para Consumidores Australianos: Nuestros productos vienen con garantías que no pueden ser excluidas bajo la Ley del Consumidor Australiano. Usted tiene derecho a un reemplazo o reembolso por una falla mayor y a una compensación por cualquier otra pérdida o daño razonablemente previsible. También tiene derecho a que los productos sean reparados o reemplazados si los productos no cumplen con una calidad aceptable y la falla no constituye una falla mayor.

Para registrar su producto, visítenos en

www.adctoday.com/support/warranty-registration.

PARA PREGUNTAS, COMENTARIOS O SUGERENCIAS LLAME SIN COSTO AL:

1-800-ADC-2670

Este manual está disponible en una variedad de idiomas, siga los enlaces para opciones de idioma. **www.adctoday.com/care**



ADC®
55 Commerce Drive
Hauppauge, NY 11788
U.S.A.

Inspected and packaged in the U.S.A.
Made in Pakistan

tel: 631-273-9600
toll free: 1-800-232-2670
fax: 631-273-9659
www.adctoday.com
info@adctoday.com

IB p/n 9358-00 rev 20 (03/11/2026)

Printed in the U.S.A.